

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

Voorontwerp van wet tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de pensioenregelingen voor werknemers en zelfstandigen, wat betreft de berekening van het proportioneel pensioen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

Op de voordracht van de Minister van
Pensioenen en van de Minister van
Zelfstandigen,

Hebben wij besloten en besluiten wij:

De Minister van Pensioenen en de Minister van Zelfstandigen zijn ermee belast in Onze naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

HOOFDSTUK 1 – Inleidende bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2 – Verhoging van het loonplafond in de pensioenreglementering voor werknemers

Art. 2. In afwijking van artikel 7, tiende lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt het jaarbedrag bedoeld in het derde lid van voormeld artikel:

1° voor het jaar 2021 vermenigvuldigd met 1,0238;

2° voor het jaar 2022 vermenigvuldigd met 1,0482;

3° voor het jaar 2023 vermenigvuldigd met 1,0731;

4° voor de jaren na 2023 vermenigvuldigd met 1,0986.

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

Avant-projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux régimes de pension des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés en ce qui concerne le calcul de la pension proportionnelle

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous présents et à venir,

Salut.

Sur la proposition du Ministre des Pensions et
du Ministre des Indépendants,

Nous avons arrêté et arrêtons:

La Ministre des Pensions et le Ministre des Indépendants sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1 – Disposition introductive

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2 – Augmentation du plafond salarial dans le régime de pension des travailleurs salariés

Art. 2. Par dérogation à l'article 7, alinéa 10, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, le montant annuel visé à alinéa 3 de l'article précité est :

1° pour l'année 2021 multiplié par 1,0238 ;

2° pour l'année 2022 multiplié par 1,0482 ;

3° pour l'année 2023 multiplié par 1,0731 ;

4° pour les années après 2023 multiplié par 1,0986.

Het eerste lid is van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2022 ingaan, met uitzondering van de overlevingspensioenen berekend op basis van een rustpensioen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal ten laatste op 1 december 2021 ingegaan is.

Art. 3. Tot 31 december 2023 kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in artikel 2 bedoelde verhogingscoëfficiënten wijzigen.

Art. 4. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2021, met uitzondering van:

1° artikel 2, eerste lid, 2° dat in werking treedt op 1 januari 2022;

2° artikel 2, eerste lid, 3° dat in werking treedt op 1 januari 2023;

3° artikel 2, eerste lid, 4° dat in werking treedt op 1 januari 2024.

L'alinéa 1^{er} s'applique aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2022, à l'exception des pensions de survie calculées sur base d'une pension de retraite qui a pris cours effectivement et pour la première fois au plus tard le 1^{er} décembre 2021.

Art. 3. Jusqu'au 31 décembre 2023 le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les coefficients de revalorisation visés à l'article 2.

Art. 4. Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2021, à l'exception de:

1° l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2022;

2° l'article 2, alinéa 1^{er}, 3° qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023;

3° l'article 2, alinéa 1^{er}, 4° qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2024.

Hoofdstuk 3 - Wijzigingen van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie

Art. 5. In artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 mei 2019, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

" Deze inkomsten worden niet in aanmerking genomen voor het gedeelte dat het bedrag van 42.310,43 EUR overschrijdt. Dit bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100).

Het bedrag bedoeld in het vorige lid wordt:

1° voor het jaar 2021 vermenigvuldigd met 1,0238;

Chapitre 3 - Modifications de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

Art. 5. Dans l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié en dernier lieu par la loi du 26 mai 2019, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

" Ces revenus ne sont pas retenus pour la partie qui dépasse le montant de 42.310,43 EUR. Ce montant est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100).

Le montant visé à l'alinéa précédent est :

1° pour l'année 2021 multiplié par 1,0238 ;

2° voor het jaar 2022 vermenigvuldigd met 1,0482;

3° voor het jaar 2023 vermenigvuldigd met 1,0731;

4° voor de jaren na 2023 vermenigvuldigd met 1,0986.".

Art. 6. Tot 31 december 2023 kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in artikel 5 bedoelde herwaarderingscoëfficiënten wijzigen.

Art. 7. Artikel 6 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 mei 2019, wordt vervangen als volgt:

"Art.6, § 1. Met het oog op de berekening van het rustpensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 4, § 1, in zeven delen opgesplitst:

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen vóór 1 januari 1984 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° een vierde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 en vóór 1 januari 2019 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

5° een vijfde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2018 en vóór 1 januari 2021 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

6° een zesde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2020 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

7° een zevende deel dat de in toepassing van artikel 33 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 22 december 1967 gelijkgestelde periodes uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25.

§ 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1° en 7°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk

2° pour l'année 2022 multiplié par 1,0482 ;

3° pour l'année 2023 multiplié par 1,0731 ;

4° pour les années après 2023 multiplié par 1,0986.".

Art. 6. Jusqu'au 31 décembre 2023, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les coefficients de revalorisation visés à l'article 5.

Art. 7. L'article 6 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 26 mai 2019, est remplacé par ce qui suit:

"Art.6, § 1. En vue du calcul de la pension de retraite, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 4, § 1^{er}, est scindé en sept parties:

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés avant le 1^{er} janvier 1984, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

4° une quatrième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002 et avant le 1^{er} janvier 2019, tout trimestre valant 0,25;

5° une cinquième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2018 et avant le 1^{er} janvier 2021, tout trimestre valant 0,25;

6° une sixième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2020, tout trimestre valant 0,25;

7° une septième partie qui représente les périodes assimilées en application de l'article 33 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité, tout trimestre valant 0,25.

§ 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1° et 7°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur

teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, of § 2, van het koninklijk besluit nr. 72;

§ 3. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, of § 2, van het koninklijk besluit nr. 72;

3° een breuk die elk jaar door de Koning bepaald werd en die, per 1 januari van het betrokken jaar, de verhouding weergaf tussen het percentage van de bijdrage bestemd voor het pensioenstelsel der zelfstandigen en het totaal van de percentages van de persoonlijke bijdrage en van de patronale bijdrage verschuldigd op de bezoldiging van de werknemers en bestemd voor hun pensioenstelsel.

§ 4. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 3°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, of § 2 van het koninklijk besluit nr. 72;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35.341,68 EUR niet overschrijdt;
0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35.341,68 EUR overschrijdt.

de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, ou § 2, de l'arrêté royal n° 72;

§ 3. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, ou § 2, de l'arrêté royal n° 72;

3° une fraction qui a été visée chaque année par le Roi et qui reflétait, au 1^{er} janvier de l'année en cause, le rapport entre le taux de la cotisation destinée au régime de pension des travailleurs indépendants et la somme des taux de la cotisation personnelle et de la cotisation patronale dues sur la rémunération des travailleurs salariés et destinées à leur régime de pension.

§ 4. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 3°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, ou § 2, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35.341,68 EUR;
0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35.341,68 EUR.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maand van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar.

§ 5. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 4°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze die is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, of § 2, of § 2 van het koninklijk besluit nr. 72;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31.820,77 EUR niet overschrijdt;
0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31.820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de acht laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maand van het vorige jaar

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente.

§ 5. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 4°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, ou § 2, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31.820,77 EUR;
0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31.820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des huit derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par un coefficient obtenu en

vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand april van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit is waarin het pensioen ingaat, is het gemiddelde bedoeld in het tweede lid, gelijk aan het gemiddelde bedoeld in het vorige lid.

§ 6. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 5°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze die is bedoeld in artikel 4, § 2. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50, 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, of 2 §, of van het koninklijk besluit nr. 72.

3° 0,691542.

§ 7. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 6°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze die is bedoeld in artikel 4, § 2. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50, 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, of 2 §, of van het koninklijk besluit nr. 72.

3° 1.

§ 8. De vermindering van de beroepsloopbaan krachtens artikel 4, § 4, eerste lid, of krachtens artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 72 betreft de voltijdse dagequivalenten als zelfstandige die recht openen op het minst voordelige pensioen.

Het aantal in mindering te brengen dagen kan echter niet 1 560 voltijdse dagequivalenten overschrijden. Die dagen worden als volgt bepaald:

divisant l'indice du mois d'avril de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente.

Lorsque l'année considérée est celle au cours de laquelle la pension prend cours, la moyenne visée à l'alinéa 2 est égale à la moyenne visée à l'alinéa précédent.

§ 6. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 5°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, ou § 2, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,691542.

§ 7. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 6°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, ou § 2, de l'arrêté royal n° 72;

3° 1.

§ 8. La réduction de la carrière professionnelle en vertu de l'article 4, § 4, alinéa 1^{er}, ou en vertu de l'article 19 de l'arrêté royal n° 72 porte sur les jours équivalents temps plein en qualité de travailleur indépendant qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse.

La réduction visée à l'alinéa précédent ne peut toutefois pas excéder 1 560 jours équivalents temps plein. Ces jours sont déterminés comme suit:

1° het pensioen verleend voor elk kalenderjaar wordt gedeeld door het aantal voltijdse dagequivalenten die in aanmerking genomen worden voor het desbetreffende jaar om hun aandeel in het pensioen te bepalen

2° het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel worden verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is;

3° wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten van het kalenderjaar bedoeld in de bepaling onder 2° lager is dan het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten, wordt het overblijvend aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen vervolgens het minst voordelig is;

4° er wordt één voor één beroep gedaan op de kalenderjaren waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig wordt voor zover het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten van de beroepsloopbaan niet bereikt is.

De vermindering van de beroepsloopbaan bedoeld in het eerste lid is niet van toepassing wanneer de globale beroepsloopbaan van de zelfstandige, zoals gedefinieerd in artikel 19, § 2bis, 3°, van het koninklijk besluit nr. 72, meer dan 14 040 voltijdse dagequivalenten bevat en de voltijdse dagequivalenten volgend op de 14 040ste dag van de globale beroepsloopbaan dagen zijn van beroepsbezigheid als zelfstandige. In dat geval worden deze voltijdse dagequivalenten in aanmerking genomen in de berekening van het rustpensioen.

De Koning bepaalt wat moet begrepen worden onder voltijdse dagequivalenten als zelfstandige voor de toepassing van deze paragraaf.

§ 9. De tweede paragraaf van artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 72, is van overeenkomstige toepassing bij de berekening van het pensioen ingevolge dit artikel."

Art. 8. Artikel 9 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 mei 2019, wordt vervangen als volgt:

"Art. 9, § 1. Met het oog op de berekening van het overlevingspensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan van de overleden echtgenoot uitdrukt, bedoeld in artikel 7, § 1, in zeven delen opgesplitst:

1° la pension accordée pour chaque année civile est divisée par le nombre de jours équivalents temps plein pris en considération pour l'année concernée afin de déterminer leur apport en pension;

2° le nombre de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension correspondant sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux;

3° lorsque le nombre de jours équivalents temps plein de l'année civile visée au 2° est inférieur au nombre de jours équivalents temps plein à déduire, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux;

4° il est fait appel au fur et à mesure aux années civiles dont l'apport en pension devient le moins avantageux tant que le nombre de jours équivalents temps plein à déduire de la carrière professionnelle n'est pas atteint.

La réduction de la carrière professionnelle visée à l'alinéa 1er n'est pas applicable lorsque la carrière professionnelle globale du travailleur indépendant, telle que définie à l'article 19, § 2bis, 3°, de l'arrêté royal n° 72, comporte plus de 14 040 jours équivalents temps plein et que les jours équivalents temps plein postérieurs au 14 040ième jour de la carrière professionnelle globale sont des jours d'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant. Dans ce cas, ces jours équivalents temps plein sont pris en considération dans le calcul de la pension de retraite.

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par jours équivalents temps plein en qualité de travailleur indépendant pour l'application du présent paragraphe.

§ 9. Le paragraphe 2 de l'article 9 de l'arrêté royal n° 72 est applicable par analogie en vue du calcul de la pension conformément au présent article."

Art. 8. L'article 9 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 26 mai 2019, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 9, § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de survie, le numérateur de la fraction représentative de la carrière du conjoint décédé, visée à l'article 7, § 1^{er}, est scindé en sept parties:

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen vóór 1 januari 1984 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° een vierde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 en vóór 1 januari 2019 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

5° een vijfde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2018 en vóór 1 januari 2021 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

6° een zesde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2020 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

7° een zevende deel dat de in toepassing van artikel 33 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 22 december 1967 gelijkgestelde periodes uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25.

§ 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 1° en 7°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.

§ 3. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 2°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés avant le 1^{er} janvier 1984, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

4° une quatrième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002 et avant le 1^{er} janvier 2019, tout trimestre valant 0,25

5° une cinquième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2018 et avant le 1^{er} janvier 2021, tout trimestre valant 0,25;

6° une sixième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2020, tout trimestre valant 0,25;

7° une septième partie qui représente les périodes assimilées en application de l'article 33 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité, tout trimestre valant 0,25.

§ 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 1° et 7°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.

§ 3. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7, § 2, ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° een breuk die elk jaar door de Koning bepaald werd en die, per 1 januari van het betrokken jaar, de verhouding weergaf tussen het percentage van de bijdrage bestemd voor het pensioenstelsel der zelfstandigen en het totaal van de percentages van de persoonlijke bijdrage en van de patronale bijdrage verschuldigd op de bezoldiging van de werknemers en bestemd voor hun pensioenstelsel.

§ 4. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 3° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2 of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35.341,68 EUR niet overschrijdt;
0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35.341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 4, tweede en derde lid.

§ 5. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 4°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31.820,77 EUR niet overschrijdt;
0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31.820,77 EUR overschrijdt.

3° une fraction qui a été visée chaque année par le Roi et qui reflétait, au 1^{er} janvier de l'année en cause, le rapport entre le taux de la cotisation destinée au régime de pension des travailleurs indépendants et la somme des taux de la cotisation personnelle et de la cotisation patronale dues sur la rémunération des travailleurs salariés et destinées à leur régime de pension.

§ 4. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 3°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7, § 2, ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35.341,68 EUR;
0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35.341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 4, alinéas 2 et 3.

§ 5. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 4°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7, § 2, ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31.820,77 EUR;
0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31.820,77 EUR.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 5, tweede tot vierde lid.

§ 6. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 5°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 0,691542.

§ 7. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 6°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 1.

§ 8. De vermindering van de beroepsloopbaan krachtens artikel 7, § 3, tweede lid, of krachtens artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 72 slaat op de voltijdse dagequivalenten als zelfstandige die recht openen op het minst voordelige pensioen.

Het aantal in mindering te brengen dagen kan echter het aantal niet overschrijden dat bekomen wordt door het derde van de noemer van de in artikel 7, § 2 of § 3, eerste lid, bedoelde breuk te vermenigvuldigen met 104. Die dagen worden als volgt bepaald:

1° het pensioen verleend voor elk kalenderjaar wordt gedeeld door het aantal voltijdse dagequivalenten die in aanmerking genomen worden voor het desbetreffende jaar om hun aandeel in het pensioen te bepalen;

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 5, alinéas 2 à 4.

§ 6. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 5°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7, § 2, ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 0,691542.

§ 7. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 6°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7, § 2, ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 1.

§ 8. La réduction de la carrière professionnelle en vertu de l'article 7, § 3, alinéa 2, ou en vertu de l'article 19 de l'arrêté royal n° 72 porte sur les jours équivalents temps plein en qualité de travailleur indépendant qui ouvrent le droit à la pension la moins avantageuse.

Le nombre de jours à déduire ne peut toutefois pas excéder le nombre obtenu en multipliant par 104 le tiers du dénominateur de la fraction visée à l'article 7, § 2 ou § 3, alinéa 1^{er}. Ces jours sont déterminés comme suit:

1° la pension accordée pour chaque année civile est divisée par le nombre de jours équivalents temps plein pris en considération pour l'année concernée afin de déterminer leur apport en pension;

2° het aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel worden verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen berekend per dag het minst voordelig is;

3° wanneer het aantal voltijdse dagequivalenten van het kalenderjaar bedoeld in de bepaling onder 2°, lager is dan het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten, wordt het overblijvend aantal te verwijderen voltijdse dagequivalenten en hun overeenstemmend pensioenaandeel verwijderd uit het kalenderjaar waarvan het aandeel in het pensioen vervolgens het minst voordelig is;

4° er wordt één voor één beroep gedaan op de kalenderjaren waarvan het aandeel in het pensioen het minst voordelig wordt voor zover het aantal in mindering te brengen voltijdse dagequivalenten van de beroepsloopbaan niet bereikt is.

De vermindering van de beroepsloopbaan bedoeld in het eerste lid is niet van toepassing wanneer de globale beroepsloopbaan van de overleden zelfstandige, zoals gedefinieerd in artikel 19, § 2bis, 3°, van het koninklijk besluit nr. 72, meer voltijdse dagequivalenten bevat dan het maximumaantal voltijdse dagequivalenten bedoeld in artikel 7, § 3, tweede lid, en de voltijdse dagequivalenten volgend op dit maximumaantal door de overleden echtgenoot gepresteerde dagen van beroepsbezigheid als zelfstandige zijn. In dat geval worden deze dagen in aanmerking genomen in de berekening van het overlevingspensioen van de langstlevende echtgenoot.

De Koning bepaalt wat moet begrepen worden onder voltijdse dagequivalenten als zelfstandige voor de toepassing van deze paragraaf."

Art. 9. Artikel 9bis van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 mei 2019, wordt vervangen als volgt:

"Art. 9bis. § 1. Met het oog op de berekening van de overgangsuitkering wordt de teller van de breuk die de loopbaan van de overleden echtgenoot uitdrukt, bedoeld in artikel 7bis, § 1, in zeven delen opgesplitst:

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen vóór 1 januari 1984 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° le nombre de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension correspondant sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension calculé par jour est le moins avantageux;

3° lorsque le nombre de jours équivalents temps plein de l'année civile visée au 2° est inférieur au nombre de jours équivalents temps plein à déduire, le nombre excédentaire de jours équivalents temps plein à déduire et leur apport en pension sont éliminés de l'année civile dont l'apport en pension est désormais le moins avantageux;

4° il est fait appel au fur et à mesure aux années civiles dont l'apport en pension devient le moins avantageux tant que le nombre de jours équivalents temps plein à déduire de la carrière professionnelle n'est pas atteint.

La réduction de la carrière professionnelle visée à l'alinéa 1er n'est pas applicable lorsque la carrière professionnelle globale du travailleur indépendant décédé, telle que définie à l'article 19, § 2bis, 3°, de l'arrêté royal n° 72, comporte plus de jours équivalents temps plein que le nombre de jours équivalents temps plein maximum visé à l'article 7, § 3, alinéa 2, et que les jours équivalents temps plein postérieurs à ce nombre maximum sont des jours d'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant prestés par le conjoint décédé. Dans ce cas, ces jours sont pris en considération dans le calcul de la pension de survie du conjoint survivant.

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par jours équivalents temps plein en qualité de travailleur indépendant pour l'application du présent paragraphe."

Art. 9. L'article 9bis du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 26 mai 2019, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 9bis. § 1^{er}. En vue du calcul de l'allocation de transition, le numérateur de la fraction représentative de la carrière du conjoint décédé visée à l'article 7bis, § 1er, est scindé en sept parties:

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés avant le 1^{er} janvier 1984, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° een vierde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 en vóór 1 januari 2019 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

5° een vijfde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2018 en vóór 1 januari 2021 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

6° een zesde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2020 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

7° een zevende deel dat de in toepassing van artikel 33 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 22 december 1967 gelijkgestelde periodes uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25.

§ 2. Per kalenderjaar wordt de overgangsuitkering die overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 1° en 7°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7bis, § 1. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.

§ 3. Per kalenderjaar wordt de overgangsuitkering die overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 2°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 7bis, § 1. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° een breuk die elk jaar door de Koning bepaald werd en die, per 1 januari van het betrokken jaar, de verhouding weergaf tussen het percentage van de bijdrage bestemd voor het pensioenstelsel der

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

4° une quatrième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002 et avant le 1^{er} janvier 2019, tout trimestre valant 0,25;

5° une cinquième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2018 et avant le 1^{er} janvier 2021, tout trimestre valant 0,25;

6° une sixième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2020, tout trimestre valant 0,25;

7° une septième partie qui représente les périodes assimilées en application de l'article 33 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité, tout trimestre valant 0,25.

§ 2. Par année civile, l'allocation de transition qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 1° et 7°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7bis, § 1^{er}. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.

§ 3. Par année civile, l'allocation de transition qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7bis, § 1^{er}. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° une fraction qui a été visée chaque année par le Roi et qui reflétait, au 1^{er} janvier de l'année en cause, le rapport entre le taux de la cotisation destinée au régime de pension des travailleurs

zelfstandigen en het totaal van de percentages van de persoonlijke bijdrage en van de patronale bijdrage verschuldigd op de bezoldiging van de werknemers en bestemd voor hun pensioenstelsel.

§ 4. Per kalenderjaar wordt de overgangsuitkering die overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 3° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7bis, § 1. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35.341,68 EUR niet overschrijdt;
0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35.341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 4, tweede en derde lid.

§ 5. Per kalenderjaar wordt overgangsuitkering die overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 4°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7bis, § 1. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31.820,77 EUR niet overschrijdt;
0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31.820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 5, tweede tot vierde lid.

indépendants et la somme des taux de la cotisation personnelle et de la cotisation patronale dues sur la rémunération des travailleurs salariés et destinées à leur régime de pension.

§ 4. Par année civile, l'allocation de transition qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 3°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7bis, § 1^{er}. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35.341,68 EUR;
0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35.341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 4, alinéas 2 et 3.

§ 5. Par année civile, l'allocation de transition qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 4°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7bis, § 1^{er}. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31.820,77 EUR;
0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31.820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 5, alinéas 2 et 4.

§ 6. Per kalenderjaar wordt de overgangsuitkering die overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 5°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 7bis, § 1. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 0,691542.

§ 7. Per kalenderjaar wordt de overgangsuitkering die overeenstemt met de loopbaan van de overleden echtgenoot bedoeld in § 1, 6°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met:

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 7bis, § 1. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct.;

3° 1.

§ 8. Wanneer de teller van de breuk die voltijdse dagequivalenten uitdrukt die het recht op de overgangsuitkering kunnen openen, verlaagd wordt krachtens artikel 7bis, § 1, derde lid, of krachtens artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 72, zal deze vermindering, voor de berekening van de overgangsuitkering, slaan op de voltijdse dagequivalenten die aanleiding geven tot de toekenning van de laagste overgangsuitkering

De verwijdering van de overtollige dagen wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 9, § 8.

De vermindering bedoeld in het eerste lid is niet van toepassing wanneer de globale beroepsloopbaan van de overleden zelfstandige, zoals gedefinieerd in artikel 19, § 2bis, 3° van het koninklijk besluit nr. 72, meer voltijdse dagequivalenten bevat dan het maximumaantal voltijdse dagequivalenten bedoeld in artikel 7bis, § 1, derde lid, en de voltijdse dagequivalenten volgend op dat maximumaantal door de overleden echtgenoot gepresteerde dagen van beroepsbezigheid als zelfstandige zijn. In dat geval worden die dagen in aanmerking genomen in de berekening van de overgangsuitkering van de langstlevende echtgenoot.

§ 6. Par année civile, l'allocation de transition qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 5°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7bis, § 1^{er}. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 0,691542.

§ 7. Par année civile, l'allocation de transition qui correspond à la carrière du conjoint décédé visée au § 1^{er}, 6°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par:

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7bis, § 1^{er}. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c.;

3° 1.

§ 8. Lorsque le numérateur de la fraction exprimant les jours équivalents temps plein susceptibles d'ouvrir le droit à l'allocation de transition est réduit en vertu de l'article 7bis, § 1^{er}, alinéa 3, ou en vertu de l'article 19 de l'arrêté royal n° 72, cette réduction portera, pour le calcul de l'allocation de transition, sur les jours équivalents temps plein qui donnent lieu à l'octroi de l'allocation de transition la moins élevée.

L'élimination des jours excédentaires s'effectue conformément à l'article 9, § 8.

La réduction visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable lorsque la carrière professionnelle globale du travailleur indépendant décédé, telle que définie à l'article 19, § 2bis, 3° de l'arrêté royal n° 72, comporte plus de jours équivalents temps plein que le nombre de jours équivalents temps plein maximum visé à l'article 7bis, § 1^{er}, alinéa 3, et que les jours équivalents temps plein postérieurs à ce nombre maximum sont des jours d'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant prestés par le conjoint décédé. Dans ce cas, ces jours sont pris en considération dans

le calcul de l'allocation de transition du conjoint survivant.

§ 9. Indien het bedrag van de overgangsuitkering, berekend overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 7*bis* en 8*bis* en van dit artikel kleiner is dan het bedrag dat verkregen wordt door het in artikel 131*ter*, § 1, van de wet van 15 mei 1984 bedoelde bedrag van 9 648,57 euro te vermenigvuldigen met de in artikel 7*bis*, § 1, bedoelde breuk, wordt dit laatste bedrag toegekend.

Vanaf 1 april 2015 is het in het eerste lid bedoelde bedrag van 9 648,57 euro gelijk aan het in artikel 131*ter*, § 1, van de wet van 15 mei 1984 bedoelde bedrag voor een overlevingspensioen.

Vanaf 1 september 2017 is het in het eerste lid bedoelde bedrag van 9.648,57 euro gelijk aan het in artikel 34 van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector bedoelde bedrag.

§ 10. Boek III, Titel II*bis*, van de wet van 15 mei 1984 wordt niet toegepast op de overgangsuitkering."

Art. 10 Artikel 10 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 mei 2019, wordt vervangen als volgt:

"Art.10. § 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de eerste coëfficiënt bedoeld in artikel 6, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3°, in artikel 9, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3° en in artikel 9*bis*, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3° aanpassen in functie van de evolutie van de uitgaven voor de pensioenuitkeringen, met uitzondering van de uitgaven voor de pensioenbijslag bedoeld in artikel 14, in de totaliteit van de uitgaven in het sociaal statuut der zelfstandigen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de tweede coëfficiënt bedoeld in artikel 6, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3°, in artikel 9, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3° en in artikel 9*bis*, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3° aanpassen in functie van de aanpassingen van de bedragen bedoeld in artikel 6, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3°, in artikel 9, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3°, in artikel 9*bis*, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3° en in artikel 5, § 2, tweede lid.

De in de voorgaande leden bedoelde aanpassingen mogen evenwel geen weerslag hebben op de pensioenberekening voor loopbaan jaren die gelegen zijn vóór het jaar waarin deze aanpassingen gebeuren.

§ 2. De Koning kan, om de twee jaar, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag bedoeld in artikel 6, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste

§ 9. Si le montant de l'allocation de transition calculée conformément aux dispositions des articles 7*bis* et 8*bis* et du présent article est inférieur au montant obtenu en multipliant le montant de 9 648,57 euros visé à l'article 131*ter*, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 par la fraction visée à l'article 7*bis*, § 1^{er}, ce dernier montant est alloué.

A partir du 1^{er} avril 2015, le montant de 9 648,57 euros visé à l'alinéa 1^{er} est égal au montant visé à l'article 131*ter*, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 pour une pension de survie.

A partir du 1^{er} septembre 2017, le montant de 9.648,57 euros visé à l'alinéa 1^{er} est égal au montant visé à l'article 34 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social.

§ 10. Le Livre III, Titre II*bis*, de la loi du 15 mai 1984 n'est pas applicable à l'allocation de transition."

Art. 10. L'article 10 du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 26 mai 2019, est remplacé par ce qui suit:

« Art.10. § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter le premier coefficient visé à l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3°, à l'article 9, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3° et à l'article 9*bis*, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3°, en fonction de l'évolution des dépenses pour les prestations de pension, à l'exception des dépenses pour le supplément de pension visé à l'article 14, dans la totalité des dépenses dans le statut social des indépendants.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter le deuxième coefficient visé à l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3°, à l'article 9, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3° et à l'article 9*bis*, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3°, en fonction des adaptations des montants visés à l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3°, à l'article 9, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3°, à l'article 9*bis*, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3° et à l'article 5, § 2, alinéa 2.

Les adaptations visées aux alinéas précédents ne peuvent toutefois pas avoir un effet sur le calcul de la pension pour des années de carrière qui sont situées avant l'année au cours de laquelle ces adaptations ont lieu.

§ 2. Le Roi peut revaloriser tous les deux ans, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant visé à l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5,

lid, 3°, in artikel 9, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3° en in artikel 9bis, § 4, eerste lid, 3° en § 5, eerste lid, 3° verhogen door toepassing van een verhogingscoëfficiënt die gelijk dient te zijn aan de verhogingscoëfficiënt vastgesteld in uitvoering van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.”.

Art. 11. Dit hoofdstuk is van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2022, met uitzondering van de overlevingspensioenen berekend op basis van een rustpensioen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal ten laatste op 1 december 2021 ingegaan is.

Art. 12. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 2021, met uitzondering van:

1° artikel 5, tweede lid, 2° dat in werking treedt op 1 januari 2022;

2° artikel 5, tweede lid, 3° dat in werking treedt op 1 januari 2023;

3° artikel 5, tweede lid, 4° dat in werking treedt op 1 januari 2024.

Gegeven te...,

Filip

Van Koningswege:

De Minister van Pensioenen

K. LALIEUX

De Minister van Zelfstandigen

D. CLARINVAL

alinéa 1^{er}, 3°, à l'article 9, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3° et à l'article 9bis, § 4, alinéa 1^{er}, 3° et § 5, alinéa 1^{er}, 3° en appliquant un coefficient de revalorisation qui doit être égal au coefficient de revalorisation déterminé en exécution de l'article 7 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. ».

Art. 11. Ce chapitre est d'application aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2022, à l'exception des pensions de survie calculées sur base d'une pension de retraite qui a pris cours effectivement et pour la première fois au plus tard le 1^{er} décembre 2021.

Art. 12. Ce chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2021, à l'exception de:

1° l'article 5, alinéa 2, 2° qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2022;

2° l'article 5, alinéa 2, 3° qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023;

3° l'article 5, alinéa 2, 4° qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2024.

Donné à ...,

Philippe

Par le Roi:

La Ministre des Pensions

K. LALIEUX

Le Ministre des Indépendants

D. CLARINVAL

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

Voorontwerp van wet tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de pensioenregelingen voor werknemers en zelfstandigen, wat betreft de berekening van het proportioneel pensioen

Avant-projet de loi modifiant diverses dispositions relatives aux régimes de pension des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés en ce qui concerne le calcul de la pension proportionnelle

Projet de loi

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSE DES MOTIFS

1. Algemene toelichting

1. Exposé général

Het wetsontwerp dat we de eer hebben u voor te leggen, heeft tot doel sommige elementen te wijzigen in de berekening van het proportioneel pensioen van de zelfstandigen en van de werknemers, in uitvoering van het regeerakkoord van 30 september 2020.

Le projet de loi que nous avons l'honneur de vous soumettre a pour objectif de modifier certains éléments dans le calcul de la pension proportionnelle des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés et ce, en exécution de l'accord du Gouvernement du 30 septembre 2020.

Wat de regeling voor werknemers betreft, zijn er vier opeenvolgende verhogingen van het loonplafond voorzien.

En ce qui concerne le régime des travailleurs salariés, il est prévu quatre augmentations successives du plafond salarial.

Deze verhogingen zullen doorgevoerd worden met ingang van 1 januari 2021, 1 januari 2022, 1 januari 2023 en 1 januari 2024 en zullen tot gevolg hebben dat het loonplafond voor de jaren na 2023 met 9,86% zal verhoogd worden ten opzichte van het bedrag inzake het loonplafond voor het jaar 2020.

Ces augmentations seront mises en œuvre avec effet le 1^{er} janvier 2021, le 1^{er} janvier 2022, le 1^{er} janvier 2023 et le 1^{er} janvier 2024 et auront pour conséquence que le plafond salarial pour les années après 2023 sera majoré de 9,86% par rapport au montant du plafond salarial pour l'année 2020.

Wat de regeling voor zelfstandigen betreft, beoogt dit wetsvoorstel de afschaffing van de harmonisatiecoëfficiënt (ook wel correctiecoëfficiënt genoemd) die toegepast wordt op de beroepsinkomsten bij de berekening van het proportioneel pensioen van de zelfstandigen vanaf het inkomstenjaar 2021 voor de rustpensioenen, de overlevingspensioenen en de overgangs-uitkeringen die ingaan vanaf 1 januari 2022.

Concreet betekent dit dat de harmonisatiecoëfficiënt, die door de wet van 26 mei 2019 tot uitvoering van het ontwerp van interprofessioneel akkoord 2019-2020 voor de jaren vanaf 2019 op 0,691542 gebracht werd, voor de jaren vanaf 2021 op 1 gebracht wordt.

Daardoor zal de aanpassingscoëfficiënt die voor de berekening van het pensioenbedrag voor een bepaald loopbaanjaar wordt toegepast op de beroepsinkomsten van dat jaar niet meer dan 2 componenten bevatten. De ene bevat de indexatie opdat de beroepsinkomsten van het betreffende loopbaanjaar aangepast worden naar de datum waarop het pensioen wordt berekend, en de andere het percentage waartegen het pensioen wordt berekend, hetzij 0,75 voor het rustpensioen tegen het percentage voor een gezin en 0,60 voor het rustpensioen tegen het percentage voor een alleenstaande, het overlevingspensioen en de overgangsuitkering.

De afschaffing van de correctiecoëfficiënt leidt tot een harmonisering van de berekening van het proportioneel pensioen van de zelfstandigen met dat van de werknemers, door in elk van de stelsels een vervangingsratio te beogen die op het moment van de pensionering vastgelegd is op 60% voor een alleenstaande en 75% voor een gezin.

De harmonisatiecoëfficiënt (of correctiecoëfficiënt) is er sinds de invoering in 1984 van het proportioneel pensioen in het stelsel van de zelfstandigen. De wetgever heeft er toen over gewaakt dat dezelfde bijdrage-inspanning overeenkomt met hetzelfde pensioen in de stelsels van de werknemers en de zelfstandigen.

Initieel werd de waarde van de coëfficiënt vastgelegd in functie van het percentage van de sociale bijdragen die bedoeld waren voor de

En ce qui concerne le régime des travailleurs indépendants, le présent projet de loi vise à supprimer à partir de l'année de revenus 2021, pour les pensions de retraite, les pensions de survie et les allocations de transition qui prennent cours à partir du 1er janvier 2022, le coefficient d'harmonisation (aussi appelé coefficient de correction), qui est appliqué aux revenus professionnels dans le calcul de la pension proportionnelle des travailleurs indépendants.

Concrètement, cela signifie que le coefficient d'harmonisation, qui avait été porté à 0,691542 pour les années à partir de 2019 par la loi du 26 mai 2019 portant mise en œuvre du projet d'accord interprofessionnel 2019-2020, est porté à 1 pour les années à partir de 2021.

Ce faisant, le coefficient d'adaptation appliqué au revenu professionnel d'une année de carrière déterminée pour le calcul du montant de pension afférent à cette année ne comprend plus que deux composantes. L'une représente l'indexation en vue de porter le revenu professionnel de l'année considérée à la date à laquelle la pension est calculée, et l'autre le taux auquel la pension est calculée, 0,75 pour la pension de retraite au taux de marié et 0,60 pour la pension de retraite au taux isolé, la pension de survie et l'allocation de transition.

La suppression du coefficient de correction conduit à harmoniser le calcul de la pension proportionnelle des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés en visant dans chacun des régimes un taux de remplacement des revenus au moment de la retraite fixé à 60% au taux isolé et 75% au taux ménage.

Le coefficient d'harmonisation (de correction) est présent dès l'instauration de la pension proportionnelle dans le régime indépendant en 1984. Le législateur a veillé alors à ce qu'un même effort de cotisation corresponde à une même pension dans les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.

Initialement, la valeur du coefficient a été fixée en fonction du taux des cotisations sociales qui étaient destinées au financement du secteur pension dans chacun des régimes : celui des travailleurs salariés et celui des travailleurs

financiering van de pensioenen in elk van de stelsels: dat van de werknemers en dat van de zelfstandigen.

Sinds de invoering van het globaal financieel beheer, is het niet meer mogelijk om het aandeel van de sociale bijdragen te bepalen dat wordt toegewezen aan de verschillende takken van de sociale zekerheidsstelsels. Die verdeling gebeurt voortaan direct op het niveau van de noden die gefinancierd moeten worden voor elk van deze takken.

Ondanks dit feit, rekening houdend met de originele berekening, werd deze coëfficiënt meerdere malen aangepast, met name in 1997 en in 2019.

De werkzaamheden van het Algemeen Beheerscomité hebben in advies 2019/07 van 24 april 2019 de aandacht gevestigd op de moeilijkheden om een dergelijke coëfficiënt nog te rechtvaardigen en de impact ervan op het proportioneel pensioen van de zelfstandigen.

Deze werkzaamheden tonen aan dat meerdere factoren – waarvan er sommige schommelend zijn – de vergelijking die de bepaling van een dergelijke coëfficiënt moeten toelaten, beïnvloeden en complex maken. Elk van deze sociale zekerheidsstelsels kent immers maatregelen voor de vermindering en de vrijstelling van sociale bijdragen, die van toepassing zijn op min of meer grote groepen. Bovendien kent het sociaal zekerheidsstelsel van de werknemers ruimere dekkingen, in het bijzonder de dekking werkloosheid. Tot slot wordt de werkelijke gemiddelde loopbaan van de werknemers vervolledigd met een aanzienlijk hoger aantal gelijkgestelde periodes in vergelijking met diezelfde gelijkgestelde periodes in het pensioenstelsel van de zelfstandigen. Het is op die manier in het stelsel van de werknemers dat een deel van de inkomsten beoogt om de kost van deze gelijkstellingen ten laste te nemen in termen van pensioenuitgaven.

Zo hebben de werkzaamheden van het Algemeen Beheerscomité geleid tot de volgende vaststellingen.

Een eenvoudige actualisering van de parameters die werden gebruikt voor de bepaling van de

Depuis l'introduction de la gestion financière globale, il n'est plus possible de déterminer la part des cotisations sociales affectées aux différentes branches des régimes de sécurité sociale. Cette répartition se fait désormais directement au niveau des besoins à financer pour chacune de ces branches.

Malgré cela, tenant compte du calcul originel, ce coefficient a été adapté à plusieurs reprises, notamment en 1997 et en 2019.

Les travaux du Comité général de gestion ont, dans l'avis 2019/07 du 24 avril 2019, mis en lumière les difficultés d'encore justifier un tel coefficient et ses impacts sur la pension proportionnelle des travailleurs indépendants.

Ces travaux mettent en évidence que de nombreux facteurs - pour certains fluctuants – influencent et complexifient le comparatif qui doit permettre d'établir un tel coefficient. En effet, chacun des régimes de sécurité sociale connaît des mesures de réduction et d'exonération de cotisations sociales, applicables à des groupes plus ou moins larges. En outre, le régime de sécurité sociale des travailleurs salariés connaît des couvertures plus larges, notamment la couverture chômage. Enfin, la carrière effective moyenne des travailleurs salariés est complétée par un nombre significativement plus élevé de périodes assimilées en comparaison de ces mêmes périodes assimilées dans le régime de pension des travailleurs indépendants. C'est ainsi que dans le régime des travailleurs salariés, une partie des recettes vise à prendre en charge le coût de ces assimilations en termes de dépenses de pension.

Les travaux du Comité général de gestion ont ainsi mené aux constats suivants.

Une simple actualisation des paramètres qui ont

correctiecoëfficiënten bepaald bij de pensioenhervorming in juli 1997 zou de coëfficiënten brengen op ongeveer 0,80 voor de eerste inkomstenschijf en op 0,77 voor de tweede schijf.

Als we rekening houden met zowel de wettelijke bijdragepercentages in de stelsels van de werknemers en de zelfstandigen, als met de werkelijke bijdrage-inspanning van de werknemers en de zelfstandigen, door met name het aandeel van de gelijkgestelde periodes op te nemen in de loopbaan en het aandeel van de bijdragen in de hele financiering van de sociale zekerheid, komen we tot een correctiecoëfficiënt in de buurt van 1.

Gelet op de elementen die hiervoor werden uiteengezet, overwegende de werkzaamheden van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen, zowel op het vlak van het evenwicht tussen bijdragen en pensioen als op budgettair vlak, en gezien de doelstellingen van dit comité om te werken aan een sterke en efficiënte sociale zekerheid en om niet alleen de pensioenen van de begunstigden van het minimumpensioen, maar ook de vervangingsratio voor andere gepensioneerden en toekomstige gepensioneerden te versterken, wenst de regering de correctiecoëfficiënt vast te stellen op 1 voor de toekomstige loopbaanjaren vanaf 2021, om de doelstelling inzake de vervangingsratio van het pensioenstelsel van de zelfstandigen op 60% en 75% te brengen.

Het feit dat de harmonisatiecoëfficiënt op 1 wordt gebracht voor de jaren gelegen na 31 december 2020 vereist dat artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen over de berekening van het rustpensioen, artikel 9 van hetzelfde besluit over de berekening van het overlevingspensioen en artikel 9bis over de berekening van de overgangsuitkering, moeten aangepast worden.

Bovendien worden gelijklopend met de verhogingen van het minimumpensioen van de zelfstandigen en de werknemers, ook vier verhogingen voorzien van het maximale beroepsinkomen (plafond) dat in aanmerking kan worden genomen voor de berekening van het

servi à déterminer les coefficients de correction fixés lors de la réforme des pensions en juillet 1997 conduirait à porter les coefficients à environ 0,80 pour la première tranche de revenus et à 0,77 pour la deuxième tranche.

Et tenant compte non seulement des taux de cotisations légaux dans les régimes salarié et indépendant, mais également de l'effort de cotisation réel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants en incluant notamment la part des périodes assimilées dans la carrière et la part des cotisations dans l'ensemble du financement de la sécurité sociale, on aboutit à un coefficient de correction proche de 1.

Eu égard aux éléments exposés ci-dessus, considérant les travaux du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants tant sur le plan de l'équilibre entre cotisations et pension que sur le plan budgétaire, et fort de ses objectifs de travailler à une sécurité sociale forte et efficace et de renforcer non seulement les pensions des bénéficiaires de la pension minimale mais aussi le taux de remplacement pour les autres pensionnés et futurs pensionnés le Gouvernement souhaite donc fixer le coefficient de correction à 1 pour les années de carrière futures à partir de 2021, afin de porter à 60% et 75% l'objectif en termes de taux de remplacement du régime de pension des travailleurs indépendants.

Le fait de porter le coefficient d'harmonisation à 1 pour les années après le 31 décembre 2020 nécessite une adaptation de l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants, relatif au calcul de la pension de retraite, de l'article 9 du même arrêté, relatif au calcul de la pension de survie, et de l'article 9bis, relatif au calcul de l'allocation de transition.

Il est également prévu en parallèle avec les augmentations de la pension minimum des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés, quatre augmentations du revenu professionnel maximum (plafond) qui peut être pris en compte pour le calcul de la pension proportionnelle à partir du 1er janvier 2021.

proportioneel pensioen vanaf 1 januari 2021.

1. Artikelsgewijze bespreking

Hoofdstuk 1 – Inleidende bepaling

Artikel 1

Artikel 1 bepaalt de constitutionele

1. Commentaire des articles

Chapitre 1 – Disposition introductive

Article 1^{er}

L'article 1^{er} fixe le fondement constitutionnel du

bevoegdheidsgrondslag van het wetsontwerp.

projet de loi.

Hoofdstuk 2 - Verhoging van het loonplafond in de pensioenreglementering voor werknemers

Chapitre 2 - Augmentation du plafond salarial dans le régime de pension des travailleurs salariés

Art. 2

Art. 2

Wanneer het loon voor een bepaald kalenderjaar hoger is dan een bepaald plafond, wordt het loon voor de pensioenberekening als werknemer beperkt tot dit plafondbedrag.

Lorsque la rémunération pour une année calendrier déterminée dépasse un plafond déterminé, la rémunération dans le calcul de la pension comme travailleur salarié est limitée à ce montant plafond.

Teneinde een erosie van dit plafond tegen te gaan, wordt het loonplafond in dezelfde mate verhoogd als de voorziene vier verhogingen van het minimumpensioen, rekening houdend met de specifieke wettelijke parameters voorzien voor de welvaartsaanpassingen.

En vue de combattre l'érosion de ce plafond, le plafond salarial est majoré dans la même mesure que les quatre augmentations prévues de la pension minimum, en tenant compte des paramètres légaux spécifiques prévus dans le cadre de la liaison au bien-être.

Echter, het artikel 7, tiende lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers bepaalt dat het loonplafond slechts om de twee jaar aangepast wordt en dit op basis van de beslissing die inzake de maximale marge voor de loonkostenontwikkeling wordt genomen in uitvoering van hetzij artikel 6, hetzij artikel 7 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Cependant, l'article 7, alinéa 10, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés détermine que le plafond salarial est seulement adapté tous les deux ans et ceci sur base de la décision qui est prise en matière de marge maximale pour l'évolution du coût salarial en exécution soit de l'article 6, soit de l'article 7 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Parallel met de voorziene verhogingen van het minimumpensioen voorziet het artikel 2 dan ook, in afwijking van het artikel 7, tiende lid van het koninklijk besluit nr. 50, in vier opeenvolgende jaarlijkse verhogingen van het loonplafond. Voor de jaren na 2023 zal het loonplafond aldus met 9,86% verhoogd worden ten opzichte van het bedrag inzake het loonplafond voor het jaar 2020.

Parallèlement aux augmentations prévues de la pension minimum, l'article 2 prévoit donc aussi, par dérogation à l'article 7, alinéa 10, de l'arrêté royal n° 50, quatre augmentations annuelles successives du plafond salarial. Pour les années après 2023, le plafond salarial sera ainsi majoré de 9,86% par rapport au montant en matière de plafond salarial pour l'année 2020.

Deze verhogingen zijn van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2022 ingaan, met uitzondering van de overlevingspensioenen berekend op basis van een rustpensioen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal ten laatste op 1 december 2021 ingegaan is.

Ces augmentations s'appliquent aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2022, à l'exception des pensions de survie calculées sur base d'une pension de retraite qui a pris cours effectivement et pour la première fois au plus tard le 1^{er} décembre 2021.

Art. 3

Art. 3

Artikel 3 voorziet in een tijdelijke machtiging aan de Koning om, bij een besluit vastgesteld na

L'article 3 habilite temporairement le Roi à rectifier, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les

overleg in de Ministerraad, de bij artikel 2 augmentations prévues à l'article 2. voorziene verhogingen bij te sturen.

Art. 4

Artikel 4 legt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk vast.

Art. 4

L'article 4 fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

Hoofdstuk 3 – Wijzigingen van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie

Chapitre 3 - Modifications de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

Art. 5

Om de uitholling te bestrijden van het maximuminkomen dat in aanmerking wordt genomen voor de berekening van het proportioneel pensioen, en gelijklopend met de verhogingen van het minimumpensioen, voorziet artikel 5 de verhoging van het vermelde maximuminkomen vanaf 2021.

Art. 5

En vue de combattre l'érosion du revenu maximum pris en compte pour le calcul de la pension proportionnelle, et en parallèle avec les augmentations de la pension minimum, l'article 5 prévoit l'augmentation dudit revenu maximum à partir de 2021.

Zoals voor het minimumpensioen, worden 4 verhogingen voorzien die aldus het maximuminkomen zullen verhogen met 9,86% voor de jaren na 2023 in vergelijking met het maximuminkomen voor 2020.

Comme pour la pension minimum, 4 augmentations sont prévues qui majoreront ainsi le revenu maximum de 9,86% pour les années après 2023 par rapport au revenu maximum pour l'année 2020.

Art. 6

Artikel 6 geeft aan de Koning de bevoegdheid om tot 31 december 2023 bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit de verhogingen voorzien in artikel 5 te wijzigen.

Art. 6

L'article 6 donne pouvoir au Roi de modifier jusqu'au 31 décembre 2023, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les augmentations prévues à l'article 5.

Art. 7

Artikel 7 vervangt artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen.

Art. 7

L'article 7 remplace l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants.

Met het oog op een betere leesbaarheid en om paragraaf 1 gemakkelijker te kunnen aanpassen wordt de volgorde van de 7 delen waarin de beroepsloopbaan is opgesplitst, omgekeerd waardoor het oudste loopbaandeel onder 1° staat en het recentste loopbaandeel onder 6°. Het gedeelte onder 6° omvat het aantal loopbaan jaren die gelegen zijn na 31 december 2020 en wordt voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2022 vastgesteld met een nieuwe harmonisatiecoëfficiënt, hetzij 1, wat neerkomt op het weglaten van die coëfficiënt.

Het deel onder 7° omvat de gelijkgestelde studie jaren.

Een nieuwe paragraaf 7 wordt ingevoerd die bepaalt hoe het rustpensioen voor de loopbaan jaren gelegen na 31 december 2020 moet berekend worden.

Dat moet door de geherwaardeerde bedrijfsinkomsten die in aanmerking genomen worden voor de vaststelling van de sociale bijdragen, te vermenigvuldigen met respectievelijk:

- de in aanmerking genomen loopbaanbreuk tijdens één bepaald jaar,
- 75 pct of 60 pct naargelang een gezinspensioen of een pensioen als alleenstaande berekend wordt,
- de nieuwe harmonisatiecoëfficiënt die gelijk is aan 1.

Art. 8

Artikel 8 vervangt artikel 9 van hetzelfde besluit.

Zoals in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 wordt de volgorde van de 7 delen waarin de beroepsloopbaan van de overleden echtgenoot opgesplitst is, omgekeerd waardoor het oudste loopbaandeel onder 1° staat en het recentste loopbaandeel onder 6°.

Het gedeelte onder 6° omvat het aantal loopbaan jaren die gelegen zijn na 31 december 2020 en wordt voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2022 vastgesteld met een nieuwe harmonisatiecoëfficiënt, hetzij 1, wat neerkomt op het weglaten van die coëfficiënt.

Pour une meilleure lisibilité et une plus grande facilité d'adaptation du paragraphe 1er, l'ordre des sept parties en lesquelles la carrière professionnelle est scindée est renversé de telle sorte que la plus ancienne partie de carrière se trouve sous 1° et la plus récente sous 6°. La partie sous 6° contient le nombre d'années de carrière qui sont situées après le 31 décembre 2020 et pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au 1^{er} janvier 2022, un nouveau coefficient d'harmonisation, égal à 1, y est appliquée, ce qui revient à la suppression dudit coefficient.

La partie sous 7° reprend les années d'études assimilées.

Un nouveau paragraphe 7 est introduit qui détermine de quelle manière la pension de retraite doit être calculée pour les années de carrière après le 31 décembre 2020.

Il y a lieu de multiplier les revenus professionnels réévalués, qui ont été pris en considération pour la fixation des cotisations sociales par respectivement :

- la fraction de carrière retenue pour une année déterminée,
- 75 p.c. ou 60 p.c. selon que la pension est calculée au taux ménage ou en tant qu'isolé,
- le nouveau coefficient d'harmonisation égal à 1.

Art. 8

L'article 8 remplace l'article 9 du même arrêté.

Comme à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, l'ordre des sept parties en lesquelles la carrière professionnelle du conjoint décédé est scindée est renversé de telle sorte que la plus ancienne partie de carrière se trouve sous 1° et la plus récente sous 6°.

La partie sous 6° contient le nombre d'années de carrière qui sont situées après le 31 décembre 2020 et pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au 1^{er} janvier 2022, un nouveau coefficient d'harmonisation, égal à 1, y est appliquée, ce qui revient à la suppression dudit coefficient.

Het deel onder 7° omvat de gelijkgestelde studiejaren.	La partie sous 7° reprend les années d'études assimilées.
--	---

Ook in dit artikel 9 wordt een nieuwe paragraaf 7 ingevoerd die bepaalt hoe het overlevingspensioen voor de loopbaanjaren van de overleden echtgenoot gelegen na 31 december 2020 moet berekend worden. De gewijzigde berekeningswijze voor de rustpensioenen wordt ook toegepast op de overlevingspensioenen.	Dans cet article 9 également, un nouveau paragraphe 7 est introduit qui détermine de quelle manière la pension de survie doit être calculée pour les années de carrière du conjoint décédé situées après le 31 décembre 2020. La méthode de calcul modifiée pour les pensions de retraite s'applique également aux pensions de survie.
--	--

Dat impliceert dat de geherwaardeerde bedrijfsinkomsten die in aanmerking genomen worden voor de vaststelling van de sociale bijdragen, te vermenigvuldigen zijn met respectievelijk:	Cela implique qu'il y a lieu de multiplier les revenus professionnels réévalués, qui ont été pris en considération pour la fixation des cotisations sociales par respectivement :
---	---

- | | |
|--|--|
| - de in aanmerking genomen loopbaanbreuk tijdens één bepaald jaar, | - la fraction de carrière retenue pour une année déterminée, |
| - 60 pct, | - 60 p.c., |
| - de nieuwe harmonisatiecoëfficiënt die gelijk is aan 1. | - le nouveau coefficient d'harmonisation égal à 1. |

Art. 9

In artikel 9 wordt artikel 9bis van hetzelfde besluit in dezelfde zin vervangen als artikel 9 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 in artikel 69.	L'article 9 remplace l'article 9bis du même arrêté dans le même sens que l'article 69 de la loi remplace l'article 9 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997.
---	--

Zoals in artikel 9 wordt de volgorde van de 7 delen waarin de beroepsloopbaan van de overleden echtgenoot opgesplitst is, omgekeerd waardoor het oudste loopbaandeel onder 1° staat en het recentste loopbaandeel onder 6°.	Comme à l'article 9, l'ordre des sept parties en lesquelles la carrière professionnelle du conjoint décédé est scindée est renversé de telle sorte que la plus ancienne partie de carrière se trouve sous 1° et la plus récente sous 6°.
---	--

Het gedeelte onder 6° omvat het aantal loopbaanjaren die gelegen zijn na 31 december 2020 en wordt voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 januari 2022 vastgesteld met een nieuwe harmonisatiecoëfficiënt, hetzij 1, wat neerkomt op het weglaten van die coëfficiënt.	La partie sous 6° contient le nombre d'années de carrière qui sont situées après le 31 décembre 2020 et pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au 1 ^{er} janvier 2022, un nouveau coefficient d'harmonisation, égal à 1, y est appliquée, ce qui revient à la suppression dudit coefficient.
--	--

Het deel onder 7° omvat de gelijkgestelde studiejaren.	La partie sous 7° reprend les années d'études assimilées.
--	---

Ook in dit artikel 9bis wordt een nieuwe paragraaf 7 ingevoerd die bepaalt hoe de overgangsuitkering voor de loopbaanjaren van de overleden echtgenoot gelegen na 31 december	Dans cet article 9bis également, un nouveau paragraphe 7 est introduit qui détermine de quelle manière l'allocation de transition doit être calculée pour les années de carrière du conjoint décédé
---	---

2020 moet berekend worden. De gewijzigde berekeningswijze voor de overlevingspensioenen wordt ook toegepast op de overgangsuitkeringen.

situées après le 31 décembre 2020. La méthode de calcul modifiée pour les pensions de survie s'applique également aux allocations de transition.

Dat impliceert dat de geherwaardeerde bedrijfsinkomsten die in aanmerking genomen worden voor de vaststelling van de sociale bijdragen, te vermenigvuldigen zijn met respectievelijk:

Cela implique qu'il y a lieu de multiplier les revenus professionnels réévalués, qui ont été pris en considération pour la fixation des cotisations sociales par respectivement :

- de in aanmerking genomen loopbaanbreuk tijdens één bepaald jaar,
 - 60 pct ,
 - de nieuwe harmonisatiecoëfficiënt die gelijk is aan 1.
- la fraction de carrière retenue pour une année déterminée,
 - 60 p.c.,
 - le nouveau coefficient d'harmonisation égal à 1.

Art. 10

Art. 10

Artikel 10 vervangt artikel 10 van het voormeld koninklijk besluit van 30 januari 1997 ten einde de verwijzingen naar de gewijzigde artikelen die het omvat aan te passen conform deze wijzigingen.

L'article 10 remplace l'article 10 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 précité en vue de mettre les références aux articles modifiés qu'il contient en conformité avec les modifications apportées.

Art. 11

Art. 11

Artikel 11 legt het toepassingsgebied van dit hoofdstuk vast op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan vanaf 1 januari 2022, met uitzondering van de overlevingspensioenen berekend op basis van een rustpensioen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal ten laatste op 1 december 2021 ingegaan is.

L'article 11 fixe le champ d'application du présent chapitre aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt à partir du 1^{er} janvier 2022, à l'exception des pensions de survie calculées sur base d'une pension de retraite qui a pris cours effectivement et pour la première fois au plus tard le 1^{er} décembre 2021.

Art. 12

Art. 12

Artikel 12 legt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk vast.

L'article 12 fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.